

PRE
K

K

Guía sobre las escuelas públicas de NYC:

Un manual específico para cada grado que le permitirá respaldar la educación de su hijo

1



2

3

4

5

6

7

8

9-12



**Department of
Education**

Dennis M. Walcott, Chancellor

Las mejores escuelas empiezan con grandes expectativas

Las familias cumplen un rol vital en la educación de los estudiantes. A través de la participación en la educación de su hijo y de la exploración de futuros caminos usted puede ayudar a su hijo a alcanzar su máximo potencial.

Los estándares de aprendizaje describen lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de poner en práctica en cada grado. En esta guía encontrará ejemplos de lo que los estudiantes de primer grado deben saber y ser capaces de realizar al final del año escolar en artes del idioma, matemática, estudios sociales y ciencias. También encontrará maneras para respaldar el aprendizaje en el marco de la familia, entre ellas, cosas que se pueden hacer en el hogar, en el vecindario y en nuestra gran ciudad.

Para que nuestros estudiantes tengan éxito en un mundo que cambia rápidamente, necesitan aprender a pensar de manera creativa, a resolver problemas, a presentar alegatos efectivos y a participar en debates. Durante los próximos años, Nueva York y otros 40 estados comenzarán a hacer una transición hacia un conjunto de estándares nuevos diseñados para preparar a todos los estudiantes, desde pre jardín de infantes hasta 12.º grado, para que consigan tener éxito en la universidad y en las carreras que elijan. Con el tiempo, los maestros integrarán estos nuevos estándares académicos (llamados estándares básicos comunes o Common Core en inglés) al aula.

Los estándares básicos comunes nos ofrecen una poderosa oportunidad para desarrollar las habilidades de razonamiento analítico de los estudiantes e impulsarlos a convertirse en personas capaces de aprender durante toda la vida. Este año, a medida que nuestras escuelas continúan trabajando para asegurarse de que todos los estudiantes rindan en altos niveles, dichos estudiantes también tendrán la posibilidad de participar en estos nuevos y más altos estándares a través de la lectura y el análisis de textos de no ficción. También lo harán usando matemática para resolver problemas complejos del mundo real.

Para obtener más información acerca de los estándares básicos comunes de las escuelas de la Ciudad de Nueva York pregúntele al maestro de su hijo o visite la biblioteca Common Core en la página web schools.nyc.gov/academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources. Para obtener más información sobre los estándares básicos comunes a nivel nacional visite www.corestandards.org.

Buenos hábitos de estudio

Para ayudar a su hijo a desarrollar buenos hábitos de estudio:

- Prepare un lugar cómodo en su casa para hacer la tarea.
- Ayude a su hijo a organizarse.
- Establezca un horario habitual para hacer la tarea.
- Asegúrese de que su hijo conozca las políticas del maestro sobre las tareas para el hogar.

Para obtener otras sugerencias, visite: schools.nyc.gov/Academics.



Inscríbese para recibir mensajes de alerta sobre las escuelas de la Ciudad de Nueva York en el sitio web schools.nyc.gov/Subscribe.

Pregúntele al maestro de su hijo

Los estándares de aprendizaje le brindarán la excelente oportunidad de hablar con los maestros sobre lo que su hijo está aprendiendo en la escuela y cómo usted puede apoyar este aprendizaje en casa. Éstas son algunas preguntas que puede hacerles.



Para saber más sobre un estándar:

- ¿Puede mostrarme ejemplos de trabajos estudiantiles que cumplen con este estándar?
- ¿Puedo ver algún trabajo de mi hijo relacionado con este estándar?
- ¿En qué momento mi hijo trabajará para alcanzar este estándar durante el año escolar?
- ¿Qué actividades y materiales usa en la escuela para ayudar a mi hijo a alcanzar y superar este estándar? ¿Qué trabajo en clase y qué tareas para el hogar tiene previstos asignar?
- ¿Cuáles son algunos de los ejercicios que puedo hacer con mi hijo para ayudarlo con este estándar?
- Además de los estándares incluidos en esta guía, ¿qué más se espera que mi hijo aprenda este año?

Para saber sobre el progreso de su hijo en la escuela:

- ¿En qué materias está mi hijo rindiendo de acuerdo al grado que cursa? ¿Hay algún área que necesite mejorar?
- ¿Mi hijo lee a nivel de grado en inglés y/o su idioma materno? ¿Puede mostrarme algunos de los libros que mi hijo puede leer?
- ¿Cuánto tiempo pasa mi hijo trabajando en cada materia?
- ¿Cómo evalúa a mi hijo en estas materias durante el año?

Para brindar el apoyo a su hijo:

- Además de los boletines de calificaciones, ¿cuáles son las mejores maneras de estar al día sobre el progreso de mi hijo?
- Si su hijo no rinde de acuerdo al grado en que está: ¿Qué tipo de ayuda puede ofrecer la escuela a mi hijo? ¿Qué puedo hacer en casa para ayudar a mi hijo a mejorar en la escuela?
- Si el rendimiento de su hijo le corresponde a su grado o sobrepasa el mismo: ¿Qué tipo de enriquecimiento adicional y apoyo puede sugerir para mi hijo? ¿Cómo puedo ayudar en casa?

Artes del idioma

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Utilizar sus conocimientos de las raíces de palabras, palabras compuestas, prefijos, sufijos, y las formas plurales para descifrar las palabras que corresponden a su grado.
- Leer palabras familiares comunes (“sat”, “cat”, “mat”, etc.).
- Leer textos correspondientes a su grado con una rapidez, precisión y expresión adecuadas.
- Estudiar los antónimos, sinónimos y homónimos, así como también los grupos de palabras (tales como nombre de animales y lugares) para poder aprender vocabulario nuevo correspondiente al grado.
- Escribir acerca de lo que han leído de diferentes maneras: describir los personajes, el escenario, o los acontecimientos; enumerar los acontecimientos de una historia en orden secuencial; volver a contar una historia utilizando las palabras que conocen; identificar un problema y una solución en una historia simple.
- Utilizar los signos de puntuación, tales como comas, signos de interrogación y puntos, como indicios para ayudar a expresar el significado de las oraciones al leerlas. Por ejemplo, saber que un punto significa hacer una pausa y un signo de exclamación significa poner más énfasis.
- Escribir o hacer dibujos para representar importantes partes de lo comprendido (conversar sobre lo que han aprendido acerca de un tema en particular, responder a una experiencia).
- Utilizar las estrategias de comprensión (como ser: predecir y confirmar, releer, auto corregirse, formular preguntas) para aclarar el significado de lo que han leído.
- Hablar para comunicar diferentes fines, y variar el lenguaje (formal o informal) de acuerdo al propósito de la comunicación (información, entretenimiento, etc.).
- Identificar y producir las correspondencias entre las letras y los sonidos, inclusive las consonantes y las vocales cortas y largas, como por ejemplo, saber la diferencia entre la “a” en la palabra inglesa “mat” y la “a” en “mate”.
- Debatir acerca de las historias y los temas o asuntos en grupos pequeños de participantes o con un gran número de ellos.



Cómo aprender en el hogar

Su familia puede realizar estas actividades tanto en su idioma nativo como en inglés.

Compórtese como parte de un público amable cuando su hijo representa alguna de las historias de libros o de programas de televisión. Hable acerca de los sentimientos de los diferentes personajes o lo que ellos podrían hacer con posterioridad.

Lea en voz alta con su hijo. Los niños también pueden escuchar y leer libros por Internet en inglés, francés o español en el sitio web de la Biblioteca Pública de Nueva York. Visite la página kids.nypl.org y haga clic en la casilla “*TumbleBooks*”.

Hagan una lista de nuevas palabras de los libros que leen juntos. Cuando descubra una palabra nueva, pídale a su hijo que la escriba en una pequeña tarjeta u hoja de papel, y colóquela en un lugar donde ambos puedan verla. Practiquen varias veces en la medida de lo posible el uso de la palabra.

Pídales a familiares que le envíen cartas a su hijo y anime a su hijo a contestarlas.

Lleve a su hijo a la biblioteca local cada semana.

Matemática



Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Contar hasta 100 de uno en uno (1, 2, 3 . . .) y de diez en diez (10, 20, 30 . . .). Además, contar hasta 50 de cinco en cinco (5, 10, 15 . . .) y hasta 20 de dos en dos (2, 4, 6 . . .).
- Contar en forma regresiva a partir del 20 de uno en uno (20, 19, 18 . . .).
- Comprender la parte básica del sistema de numeración decimal:
 - 10 unidades = 1 decena
 - 10 decenas = 1 centena
- Escribir los números hasta 100.
- Sumar números que sumen hasta 10.
- Utilizar dibujos o ilustraciones para explicar un problema de matemática o el proceso de solución del problema. Por ejemplo, mostrar que tres globos más cuatro globos más un globo es igual a ocho globos.
- Restar números de un sólo dígito. Por ejemplo, $7 - 4 = 3$.
- Reconocer las figuras y estructuras geométricas en el entorno.
- Utilizar objetos, como ser sujetapapeles o el largo del pie de su hijo para determinar la longitud de un espacio u objeto. Por ejemplo, contar el número de pasos de un lado de la habitación al otro.
- Identificar y hablar sobre los patrones en aritmética (qué viene después en un patrón de repeticiones, utilizando números u objetos). Recopilar y registrar datos para responder una pregunta, por ejemplo, “¿cuál es la temperatura hoy?”

Cómo aprender en el hogar

Muestre cómo su familia utiliza la matemática todos los días. Por ejemplo, al servir pizza o torta, explique cómo las porciones son fracciones de un todo. Anime a su hijo a encontrar otros ejemplos.

Utilice un termómetro para determinar la temperatura afuera de su casa todos los días a la misma hora o encuentre las temperaturas máximas y mínimas diarias en Internet o en un periódico. Anote y converse sobre los resultados.

Juegue juegos de mesa.

Juntos, exploren las relaciones entre el arte, el color, la forma y la matemática en el museo infantil Children’s Museum of the Arts. Visite cmany.org para más información e instrucciones de cómo llegar.

Ciencias

En ciencias de primer grado se estudian la diversidad del reino animal, las propiedades de la materia, y los cambios en el tiempo y las estaciones.

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Reconocer que el agua se evapora cuando se deja en un contenedor abierto. Entender que el agua en su estado líquido se convierte en gas al evaporarse en el aire.
- Reconocer que el material o los materiales de los que un objeto está hecho, determinan sus propiedades, como si se hundirá o flotará.
- Observar y describir las condiciones climáticas que tienen lugar en cada estación. Por ejemplo, darse cuenta de que, por lo general, sólo nieva en el invierno, pero que puede llover en todas las estaciones.
- Comparar las temperaturas en diferentes lugares, por ejemplo, dentro o fuera de la casa, al sol y a la sombra.
- Describir cómo aparentemente el sol se mueve durante el día.
- Saber que hay un ciclo que consiste en el día y la noche y sucede cada 24 horas.
- Reconocer que la energía del sol calienta el aire.
- Describir cómo las características físicas de un animal, como el cuello largo de la jirafa, el caparazón de una tortuga, o el denso pelaje de un oso polar, ayudan a que el animal sobreviva.
- Reconocer que algunas características de los seres vivos han sido heredadas, por ejemplo, el número de extremidades que cierto animal tiene.
- Comunicar en forma oral y escrita lo que han aprendido.

Cómo aprender en el hogar

Juegue a “¿Flotará?” con su hijo. Recolecte objetos pequeños resistentes al agua, como una pelota de tenis, bloques de construcción, un lápiz y una canica. Pídale a su hijo que observe cada pieza y que adivine si se hundirá o flotará. Compruebe las predicciones en un recipiente o en un lavadero lleno de agua.

Reúna fotos de un nuevo bebé o de una mascota en su familia. De vez en cuando, miren juntos las fotografías y pídale a su hijo que hable sobre los cambios.

Visite uno de los zoológicos infantiles de la Ciudad de Nueva York o encuentre fotos de zoológicos en Internet. Visite bronxzoos.com, centralparkzoo.com, prospectparkzoo.com, or queenszoo.com. Hable sobre cómo los zoológicos se aseguran de que los animales de otros hábitats tengan lo que necesitan para vivir en este clima.

Aliente a su hijo a que le cuente a su familia las observaciones científicas que hicieron juntos. Ayude a su hijo a escribir y a organizar la información, a hacer dibujos o sacar fotos, y a compartir sus impresiones con su familia.



Cómo aprender en el hogar

Construyan una caja de la historia de la familia. Ayude a su hijo a recopilar fotos, recortes del periódico, cartas, mapas y otros artículos. Incluya datos sobre su familia, por ejemplo, dónde viven en la actualidad otros miembros de la familia.

De un vistazo a Panwapa, panwapa.com, una comunidad interactiva, en línea y global para los niños de 4 a 7 años creada por la organización educativa Sesame Workshop. El sitio muestra un nuevo elenco de personajes Muppet que ayudan a los niños a convertirse en ciudadanos del mundo y de la comunidad.

Permita que su hijo lo ayude a encontrar y a preparar una receta sencilla y tradicional de otro país, como picadillo (carne molida y aceitunas) de Cuba, mofongos (bolas de plátano) o arroz con habichuelas de Puerto Rico, o perogi (bola de masa que se come en sopa o guisos) de Rusia.

Visite algunas de las muchas sociedades históricas, museos y museos infantiles de la Ciudad de Nueva York.



Estudios sociales

En estudios sociales de primer grado, los estudiantes exploran los conceptos de las familias, inclusive sus propias familias, hoy en día y hace mucho tiempo atrás.

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Saber que las familias tienen sus propias historias.
- Comprender la función del dinero (y que las personas toman decisiones con respecto al dinero) y cómo se utiliza para satisfacer nuestras necesidades y deseos.
- Saber que las leyes pueden ser creadas y modificadas por los gobiernos.
- Intercambiar información sobre un tema de estudios sociales por escrito o a través del debate.
- Leer y escuchar libros de ficción y no ficción sobre la historia, geografía o sobre personas famosas.
- Saber acerca de las personas y los acontecimientos que fueron importantes en la historia de su comunidad.
- Hacer pinturas o dibujos que muestren diferentes tradiciones culturales, tales como la celebración de un feriado familiar.
- Explorar e identificar su propia historia familiar. Por ejemplo, saber por qué y cómo el padre, el abuelo, la tía o tío llegaron por primera vez a Nueva York.
- Elaborar esquemas simples de lugares o áreas conocidos (dormitorios, aulas, la escuela y el vecindario) que muestren dónde se encuentran los escritorios, estantes, y otros artículos.
- Comprender que la bandera de los Estados Unidos es un símbolo del país que lleva el mismo nombre.
- Ayudar a establecer y a obedecer los reglamentos del salón de clases, de la escuela y comunidad.

Más conocimiento y aptitudes esenciales

Nuestros estudiantes de primer grado están aprendiendo mucho más de lo que abarca la lectura, escritura, matemática, y la comprensión de conceptos claves de ciencias y estudios sociales.

- **Artes:** los estudiantes de primer grado participan en artes visuales, danza, música y teatro. Aprenden a cantar canciones sencillas y a explorar el ritmo usando instrumentos musicales; exploran patrones y formas con sus cuerpos mediante movimientos creativos; crean el arte visual usando diferentes herramientas y materiales; y se expresan través de obras dramáticas, cuentos y títeres.
- **Preparación física y salud:** los estudiantes participan en una variedad de oportunidades para estar físicamente activos, aprender a tomar decisiones inteligentes, desarrollar un estilo de vida sano y experimentar una amplia gama de actividades preparación física tradicional y no tradicional.
- **La biblioteca y la investigación:** los estudiantes continúan adquiriendo habilidades de lectura e investigación. Al final del año, podrán compartir lo que han aprendido sobre un tema; reconocer hechos, encontrar datos para responder preguntas; captar la idea principal de un cuento; y disfrutar de la lectura de libros de ficción y no ficción.
- **Tecnología:** los estudiantes de primer grado exploran los recursos para editar, mover y guardar lo que crearon usando una variedad de herramientas, como procesadores de texto. Los estudiantes aprenden diferentes formatos de medios de comunicación (como textos, imágenes y boletines de noticias) y, luego, los utilizan para comunicar y compartir ideas con los compañeros de clase. Los maestros continúan siendo el modelo a seguir sobre el uso seguro y aceptable de los recursos en Internet.



Qué más debería saber usted acerca de la escuela de su hijo

Cómo encontrar respuestas en el transcurso del año escolar

La manera más fácil de mantenerse actualizado sobre la educación de su hijo es participar en las actividades de la escuela: vea con frecuencia a la maestra, asista a las reuniones de padres y maestros, trabaje como voluntario en eventos de la escuela o inscribese en la asociación de padres.

- Si tiene alguna pregunta acerca de un asunto académico, le recomendamos que hable con el maestro. Si tiene alguna pregunta acerca de otro tema, llame a la escuela y pregunte por el coordinador de padres.
- Si quiere obtener información individualizada y actualizada acerca del progreso académico de su hijo, tal como la asistencia a clases y los resultados en los exámenes, ingrese por Internet a ARIS Parent Link: **ARISparentLink.org**.
- Visite el sitio del DOE en Internet, **schools.nyc.gov**, donde encontrará las noticias y anuncios más recientes acerca de las escuelas de la ciudad.
- También puede obtener alertas frecuentes por correo electrónico acerca de noticias, procesos de inscripciones, cambios de horarios debido a las condiciones del tiempo, y otros asuntos, a través del sitio **schools.nyc.gov/Subscribe**.
- Si necesita información acerca de la escuela de su hijo, visite el sitio web de la misma. Vaya a **schools.nyc.gov** y escriba el nombre de la escuela en la sección llamada "Búsqueda de escuela" (*School Search*).

Si tiene más preguntas relacionadas con la escuela, llame al 311 y un operador capacitado lo atenderá.

Servicios de traducción e interpretación

Todos los padres, independientemente del idioma que hablen, deberían estar en condiciones de participar en la educación de sus hijos. Nuestra unidad de traducción e interpretación traduce documentos que contienen información crucial acerca de la educación de su hijo a los nueve idiomas hablados con más frecuencia por nuestras familias: árabe, bengalí, chino, francés, haitiano criollo, coreano, ruso, español y urdu. Podemos gestionar servicios de traducción a más idiomas. La unidad también ofrece servicios de interpretación por teléfono para facilitar la comunicación entre las familias y el personal de las escuelas a más de 150 idiomas. Si quiere utilizar estos servicios, hable con el director o el coordinador de padres de su escuela.

Acceso a Internet

A lo largo de este folleto mencionamos varios sitios de Internet que usted puede visitar para encontrar información acerca de la educación de su hijo. Recuerde: siempre puede llamar al 311, y si no tiene conexión a Internet en el hogar puede obtener acceso gratuitamente en su biblioteca pública local. Muchas escuelas también les permiten a los padres utilizar los computadores para consultar información relacionada con la educación. Si quiere obtener más información comuníquese con el coordinador de padres.





Cómo mantener a su hijo seguro y saludable

Respeto para Todos

Esperamos que nuestras escuelas les proporcionen entornos de aprendizaje seguros y solidarios a todos los estudiantes. La intimidación, el hostigamiento verbal y la violencia física no tienen lugar en nuestras escuelas, especialmente cuando tales conductas son provocadas por prejuicios, intolerancia o miedo a la diversidad.

Esta política está en vigencia en la escuela antes, durante y después de las horas de clase, dentro del recinto escolar, en los vehículos propiedad del Departamento de Educación, en todos los eventos auspiciados por la escuela y en las instalaciones que no sean de la escuela cuando se pueda demostrar que tal conducta afecta negativamente el proceso educativo o la comunidad escolar. Si un estudiante cree haber sido víctima de acoso o intimidación por parte de otro estudiante debe reportar el incidente de inmediato verbalmente o por escrito a cualquier empleado de la escuela. Todos los informes de acoso, hostigamiento o intimidación se investigarán. Los consejeros escolares están disponibles para proporcionar servicios de orientación. Si desea informarse más acerca de Respeto para Todos, visite el sitio schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll.

Cuidados médicos en la escuela: enfermería, centros escolares de salud y servicios de salud mental

Hay enfermeras disponibles en la mayoría de las escuelas primarias para evaluar problemas de salud o ayudar a su hijo a tomar medicamentos durante las horas de clase, si el estudiante tiene una receta médica. Puede bajar de Internet el formulario de administración de medicamentos (MAF) en schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms. Todas las recetas médicas se deben escribir en un MAF. La enfermera de la escuela no puede aceptar una receta escrita proveniente del talonario de recetas personal de un médico. Algunas escuelas tienen un centro de salud, que les proporciona servicios médicos completos a los estudiantes independientemente de su seguro de salud o de su condición migratoria. Si desea obtener una lista de centros escolares de salud, visite schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC o pídsela al director o al coordinador de padres. Muchas escuelas también ofrecen servicios de salud mental, los cuales están en condiciones de ayudarlo a usted a abordar problemas emocionales y de conducta que pueden obstaculizar el trabajo académico de su hijo. Pregúntele por estos servicios al consejero vocacional, el trabajador social o el coordinador de padres de su escuela.

Adaptaciones para estudiantes con discapacidades

Los niños discapacitados pueden tener por ley el derecho de acceder a servicios de salud o adaptaciones en la escuela con el fin de que participen en actividades educativas normales en igualdad de condiciones con sus compañeros no discapacitados. Para solicitar una adaptación, pida en la administración de la escuela el formulario de modificaciones según el artículo 504 o descárguelo por Internet a través del enlace schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms.

Cómo mantener a su hijo activo y en buena forma

Las escuelas ofrecen una gama de enseñanza de acondicionamiento físico y salud durante las horas de clase, conjuntamente con las actividades antes y después de las horas regulares con el propósito de darles a los estudiantes los 60 minutos diarios de ejercicios físicos que necesitan para mantenerse sanos y en buena forma. En la primavera la mayoría de los estudiantes recibe el informe NYC FITNESSGRAM que muestra si un alumno se encuentra en la “zona saludable de forma física”. Consulte este informe y las recomendaciones, ya que éstas contienen sugerencias para ayudar a su hijo a mejorar los niveles de acondicionamiento físico.

Asistencia

Asistir a la escuela todos los días es el primer paso hacia el éxito. Un estudiante que falta a la escuela dos veces por mes (solo dos días), hacia el final del año lectivo se perderá un mes entero de clases. La asistencia a clases es una prioridad desde que se comienza el jardín de infantes hasta la secundaria. Las escuelas saben que podría haber enfermedades como el asma, u obligaciones familiares u otras razones que podrían complicar que el niño asista a la escuela. Hable con el maestro de su hijo o con el consejero vocacional si existen obstáculos para que su hijo asista a la escuela. Determine un objetivo familiar para una mejor asistencia a clases.

Alimentos escolares

Nuestras escuelas proporcionan comidas saludables todos los días pues sirven alimentos nutritivos tales como frutas, verduras frescas y productos agrícolas de productores locales. Prohibimos el uso de saborizantes y colorantes artificiales, edulcorantes y “grasas trans” (trans-fats) en las comidas escolares.

Todos los estudiantes, independientemente de los ingresos de sus padres, tienen derecho a desayunos gratuitos todos los días; y muchos reúnen los requisitos para recibir almuerzos y meriendas gratuitamente o a precios reducidos. Los estudiantes con derecho a recibir almuerzos a precios reducidos pagan \$0.25 por la comida, en lugar del precio regular de \$1.50.

Toda familia debe llenar un formulario de solicitud de comidas escolares, que se envía al hogar con el estudiante al inicio del año lectivo, para determinar si el niño tiene derecho a comidas gratuitas o a precios reducidos. Aún si su hijo no cumple con los requisitos para recibir comidas gratuitas, le solicitamos que llene el formulario porque de esa manera la escuela puede recibir más fondos del Estado. También puede completar fácilmente los formularios para todos sus hijos a través de Internet en www.ApplyForLunch.com o en nyc.gov/accessnyc



Transporte

Los estudiantes de educación general de 1.º grado que vivan a media milla de la escuela o más, cumplen con los requisitos para obtener transporte estudiantil hasta la escuela y recibir servicios de transporte en autobús amarillo o una tarjeta MetroCard con el importe total del viaje. Si su hijo reúne los requisitos, la escuela se comunicará con usted a comienzos del año escolar para darle detalles sobre el transporte. Puede llamar a la Oficina de Transporte Estudiantil (OPT) al 718-392-8855. En ciertos casos, la Metropolitan Transit Authority (MTA) ofrecerá Metrocards con la mitad del importe del viaje para que los estudiantes de educación general que no cumplan con los requisitos para obtener el transporte en autobús amarillo las usen en los autobuses de la ciudad. Al comienzo del año escolar usted debe asegurarse de que la escuela tenga su dirección actual y su número de teléfono.

Si su hijo tiene un programa educativo individualizado (IEP) que le otorga transporte en autobús amarillo usted debería recibir en septiembre una carta por correo con información detallada sobre el servicio de transporte de su hijo. Si no recibe una notificación, puede verificar qué sucede en schools.nyc.gov/Offices/Transportation o puede llamar al 718-392-8855.

Para actualizar información tal como su domicilio, póngase en comunicación con el Comité de su Distrito para Educación Especial de preescolar. Si tiene inquietudes y preguntas de carácter general, puede hablar con el Coordinador de transporte de la escuela de su hijo, visitar schools.nyc.gov/offices/Transportation, o llamar a la Oficina de Transporte Estudiantil al 718-392-8855.

Opciones de escuelas

Aún cuando el inicio del próximo año lectivo puede parecer muy lejano, nunca es demasiado temprano para pensar en las opciones escolares de su hijo de cara a los próximos años. He aquí algunas de las opciones que usted puede considerar en el futuro. Si necesita más información sobre estas opciones, hable con el director o el coordinador de padres, o visite **schools.nyc.gov**.

Programas para estudiantes con aptitudes y talentos avanzados

Los programas dirigidos a estudiantes con aptitudes y talentos avanzados proveen una enseñanza rigurosa para niños con capacidad académica excepcional. Utilizamos una evaluación estandarizada que se aplica en toda la ciudad y un proceso de asignación para los estudiantes desde pre jardín de infantes hasta segundo grado que desean participar en estos programas. Usted puede pedir que evalúen a su hijo para que en el otoño puedan asignarlo a un programa dirigido a estudiantes con aptitudes y talentos avanzados. Si el niño reúne los requisitos puede solicitar admisión a un programa de este tipo para el año siguiente. Los estudiantes también pueden participar en una amplia variedad de experiencias de aprendizaje académicas y creativas en escuelas que ofrecen programas integrales de enriquecimiento educativo. Si necesita más información, visite el sitio **schools.nyc.gov/academics/GiftedandTalented**.

Educación especial

Las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York se esmeran para garantizar que todos los estudiantes con discapacidades reciban servicios de educación especial de alta calidad. Los estudiantes que puedan necesitar los servicios son evaluados en sus escuelas. Una vez que un niño es evaluado se reúne un equipo entre cuyos integrantes está el padre o tutor para determinar si el niño tiene una discapacidad y requiere los servicios de educación especial. En caso de que el alumno necesite los servicios, se elabora un Plan de educación individualizado (IEP), el cual describe los servicios de educación especial que el niño debería recibir y establece metas claras. Los niños con discapacidades se desenvuelven, en la medida de lo posible, en el entorno de la educación general. Algunos estudiantes reciben clases en escuelas con un programa del Distrito 75 o en un distrito para toda la ciudad que presta servicios a niños con discapacidades serias. Si quiere informarse mejor acerca de los servicios de educación especial, o consultar una Guía para padres a los servicios de educación especial dirigidos a niños en edad escolar, visite **schools.nyc.gov/academics/SpecialEducation**. También puede hablar con el director o el coordinador de padres de la escuela, o llamar al 311.

Estudiantes que aprenden inglés

Estamos comprometidos a servir a los estudiantes que hablan un idioma diferente al inglés en sus hogares y todavía no dominan el idioma inglés. Impartimos una educación excelente a los ELL, ex ELL, inmigrantes y sus familias, independientemente de su estatus migratorio. Los programas ELL ayudan a los estudiantes a desarrollar sus habilidades lingüísticas mientras se esfuerzan por cumplir con las tareas que les asignan en la escuela. Si quiere saber cuáles son los mejores programas para su hijo, hable con el director o el coordinador de padres de la escuela, llame al 311, o visite **schools.nyc.gov/academics/ELL**. La Ciudad de Nueva York cuenta con tres programas disponibles para estudiantes que aprenden inglés (ELL): inglés como segundo idioma, educación bilingüe de transición y programa de idioma dual.

Escuelas autónomas

Las escuelas autónomas son escuelas públicas gratuitas, abiertas a todos los estudiantes de la Ciudad de Nueva York, pero administradas por organizaciones ajenas al Departamento de Educación, en lugar de los distritos escolares locales. Si bien las escuelas autónomas funcionan independientemente, los alumnos que cursan



estudios en esas escuelas están sujetos a los mismos estándares y rinden los mismos exámenes del estado que los estudiantes de otras escuelas públicas. Hemos abierto docenas de escuelas autónomas en toda la ciudad para ofrecerle a usted más opciones educativas de alta calidad.

Su hijo puede solicitar el ingreso a tantas escuelas autónomas como usted desee, llenando un formulario de solicitud común que está disponible en Internet. Las escuelas que reciben más solicitudes que los cupos disponibles realizan sorteos para las admisiones. Estas loterías son aleatorias, no se basan en el orden en el cual se presentan las solicitudes y no pueden favorecer a los estudiantes en función de factores tales como el rendimiento académico, el estatus de educación especial o la fluidez en el inglés. Si quiere más información o descargar la solicitud común, visite el sitio schools.nyc.gov/Charters.

Servicios disponibles para estudiantes en vivienda temporal

A los jóvenes sin techo se les garantiza acceso a una educación pública gratuita y de alta calidad igual que al resto de la población estudiantil. A esos estudiantes que habitan en una vivienda temporal les ofrecemos servicios de apoyo para que se inscriban, asistan a clases y se desempeñen satisfactoriamente en la escuela. Si su hijo no tiene un hogar permanente, tiene derecho a recibir asistencia para inscribirse en la escuela, servicio de transporte, comidas escolares gratuitas, útiles escolares, etc. llame al 311 y pida hablar con una persona de enlace para los estudiantes que viven en un hogar temporal. Esa persona le puede gestionar los servicios correspondientes o visite schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing.

Cómo asegurar el éxito estudiantil

Hemos creado varios instrumentos para ayudarle a usted a entender, no sólo el progreso académico de su hijo durante el año escolar, sino también el papel de la escuela en el aprendizaje del estudiante. Puede utilizar estos instrumentos para respaldar el aprendizaje de su hijo en el hogar y la escuela.

ARIS Parent Link

Si quiere información individualizada acerca del progreso académico de su hijo, tal como la asistencia a clases y los puntajes en los exámenes, consulte por Internet ARISparentlink.org. Este sitio web está disponible en diez idiomas y contiene instrucciones sobre cómo usted puede usar esta información para apoyar a su hijo. Para ingresar a la cuenta de su hijo, necesita una dirección de correo electrónico, el número de identificación del estudiante (OSIS) y su contraseña. Antes de ingresar por primera vez, comuníquese con el coordinador de padres de la escuela de su hijo para que le dé una contraseña provisional.

Informes de progreso

Cada otoño, la escuela recibe un Informe de progreso

que contiene una calificación por letras, desde la A hasta la F, que mide el rendimiento y la evolución académica del estudiante y el entorno de aprendizaje de la institución educativa. Usted puede utilizar el Informe de progreso para comparar escuelas, destacar áreas en las cuales su hijo se está desempeñando bien e identificar maneras de mejorar. Cada año las escuelas también reciben un panorama general sobre el informe de progreso que resume los puntos más importantes de dicho informe. Para encontrar estos documentos u otra información acuda a schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/ o visite el ARIS Parent Link: arisparentlink.org.

Encuesta de escuelas de la Ciudad de Nueva York

Las familias de la Ciudad de Nueva York tienen ideas maravillosas sobre cómo mejorar nuestras escuelas. La encuesta anual invita a los padres, los maestros y los estudiantes de mayor edad a evaluar sus escuelas. Las opiniones vertidas en la encuesta son un factor determinante de la calificación que la escuela de su hijo recibe en el Informe de progreso y ayudan a los educadores a tomar importantes decisiones que afectan a la institución. Esta primavera asegúrese de llenar la encuesta escolar, ya sea electrónicamente por Internet o en papel.

Conozca sus derechos

De conformidad con la ley federal y la del estado, usted tiene ciertos derechos como padre o tutor. Entre estos derechos está el acceso a lo siguiente en relación a su hijo: escuela, salones de clase, registros académicos y de asistencia y materiales educativos, siempre y cuando este acceso no interrumpa la jornada escolar. Usted también tiene el derecho de obtener acceso a información sobre asambleas públicas y asistir no sólo a esas reuniones sino también a las audiencias del Canciller y reuniones de la Junta de la ciudad, superintendentes comunales, consejos de educación comunal y escuelas. Si usted no está de acuerdo con una decisión de la escuela, puede tomar acciones legales para apelar la decisión o puede presentar quejas ante el Departamento de Educación acerca de asuntos que afectan la educación de su hijo. Por último, usted puede tener acceso a información acerca de programas que le permiten a su hijo solicitar ingreso, cuando proceda, a escuelas ubicadas fuera de la zona en la que se encuentra la escuela que le corresponde al alumno en función del lugar donde reside. Si quiere leer el texto completo de la Declaración de Derechos de los Padres, visite schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights, o si desea más información acerca de los procedimientos para presentar quejas, visite schools.nyc.gov/Offices/OFEA. Si tiene preguntas o inquietudes adicionales, llame al 311.

Aviso sobre los derechos de privacidad federales

La Ley de los Derechos Educativos y la Privacidad de la Familia ("FERPA", por sus siglas en inglés) les concede a los padres y los estudiantes mayores de 18 años ciertos derechos con respecto a los registros educacionales del alumno. La Declaración de Derechos de los Padres y la Disposición A-820 del Canciller proporcionan información adicional, que usted puede ver en schools.nyc.gov/RulesPolicies.

Usted tiene el derecho a:

1. Requerir, inspeccionar y revisar los documentos educativos de su hijo en un lapso de 45 días después de su solicitud. Usted debe entregar una petición por escrito en la que identifique el(los) registro(s) que desea inspeccionar. La escuela de su hijo le avisará sobre la hora y el lugar donde usted puede inspeccionar los registros.
2. Pedir que le hagan cambios a los registros educativos de su hijo cuando usted considere que son inexactos, falsos, o que de otra manera violan los derechos de privacidad estipulados por FERPA. Usted debe hacer por escrito sus peticiones para que se enmienden registros, e indicar el contenido que quiere cambiar y los motivos para ello. Si el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYC DOE) decide no enmendar los registros como usted lo pidió, le notificarán acerca de su derecho a una audiencia y ciertos procedimientos relacionados con la audiencia..
3. Privacidad de información personalmente identificable en los registros educativos de su hijo, excepto cuando FERPA permite la divulgación de esa información sin consentimiento.

Una excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación a funcionarios escolares que necesitan revisar los registros educativos para cumplir con sus responsabilidades profesionales. Ejemplos de funcionarios escolares son empleados del NYC DOE (como administradores, supervisores, maestros, otros instructores o empleados de apoyo), y personas a quienes el NYC DOE les haya pedido prestar servicios o funciones para las cuales de otra manera hubiera recurrido a sus propios empleados (tales como agentes, contratistas y consultores).

Otra excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación, previo pedido, a funcionarios de otro distrito escolar en el cual su hijo quiere o proyecta inscribirse, o ya está inscrito, si esa divulgación se hizo para propósitos de la inscripción o la transferencia del alumno.

Presentar una queja ante el Departamento de Educación de los Estados Unidos (US DOE) si usted considera que el NYC DOE no cumplió con los requisitos de FERPA. Las quejas se pueden presentar ante la oficina administradora de FERPA: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

SOLICITUD DE TARJETA PARA BIBLIOTECA

La Ciudad de Nueva York tiene más de 200 bibliotecas públicas a lo largo de los cinco municipios, administradas por tres sistemas independientes: la Biblioteca Pública de Nueva York (que presta servicios a Manhattan, el Bronx y Staten Island), la Biblioteca Pública de Queens y la Biblioteca Pública de Brooklyn. Las tarjetas gratuitas para la biblioteca le permiten a usted sacar prestados libros, DVD, CD y otro material. Las sucursales también realizan eventos que van desde lecturas de libros ilustrados para niños hasta series filmicas, lecturas de poesía y clases de informática para adultos.

INTRUCCIONES:

Para obtener una tarjeta de la biblioteca, llene esta solicitud y entréguela con un documento apropiado de identificación (ID) en su biblioteca pública local. **Los adultos** pueden presentar una licencia válida de conducir emitida por el estado de Nueva York, un permiso de aprendizaje de conductor u otro documento de identidad con foto. **Los jóvenes adultos (con edades entre los 13 y los 17 años)** pueden presentar un boletín de calificaciones actualizado, un certificado de trabajo (*working papers*), o carné de identificación estudiantil. **En el caso de niños (de 12 años o menores)** uno de los padres o tutores debe firmar esta solicitud. Los padres serán responsables de los materiales sacados en préstamo con la tarjeta de sus hijos. Visite el sitio web de la biblioteca de su municipio para obtener una lista completa de documentos de identificación aceptables y la ubicación de la sucursal más cercana a su domicilio. Para el Bronx, Manhattan, y Staten Island, vaya a nypl.org; para Brooklyn, vaya a brooklynpublishing.org; para Queens, vaya a queenslibrary.org. Los adultos y los jóvenes adultos también pueden pedir una tarjeta de la biblioteca por Internet.

1. MARQUE UNA OPCIÓN:

- Niño** (de 12 años o menores) **Jóvenes adultos** (de 13 a 17 años) **Adulto** (de 18 años o mayores)

2. INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE / POSEEDOR DE LA TARJETA DE LA BIBLIOTECA:

Apellido _____ Nombre _____ Segundo nombre/Inicial _____

Fecha de nacimiento (Mes/ Día/Año) _____ Sexo Masculino Femenino

Dirección _____ Nro. de Apt. _____

Municipio o ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Teléfono particular _____

3. UNO DE LOS PADRES O TUTORES (debe ser completado para estudiantes de 12 años o menores):

Apellido _____ Nombre _____ Segundo nombre/Inicial _____

Dirección de correo electrónico _____ Teléfono _____

(Marque A o B):

- A. Mi hijo puede sacar prestado material tanto para adultos como para niños.
 B. Mi hijo puede sacar prestado material sólo para niños.

Los padres o tutores son responsables del material que los niños saquen prestado con la tarjeta de la biblioteca.

Firma de uno de los padres o tutores _____ Fecha _____

This Section is for Staff Use Only (Esta sección es solamente para uso del personal autorizado)

NEW LOST/REPL. TRANSFER PTYPE
 EXP.DATE _____ COMPLETE: (Staff Initials) _____

Calendario para primer grado

8 de septiembre

Primer día de clases

29 y 30 de septiembre

Rosh Hashanah (no hay clases)

10 de octubre

Día de la Raza (no hay clases)

8 de noviembre

Día de elecciones (no hay clases)

11 de noviembre

Día de los Veteranos de Guerra
(no hay clases)

13 y 19 de noviembre

Semana de puertas abiertas

14 de noviembre

Reuniones de padres y maestros,
por la noche

15 de noviembre

Reuniones de padres y maestros,
por la tarde

24 y 25 de noviembre

Feriado de Acción de Gracias
(no hay clases)

26 de diciembre al 2 de enero

Receso de invierno (no hay clases)

16 de enero

Día del Dr. Martin Luther King, Jr.
(no hay clases)

20 al 24 de febrero

Receso de la mitad del invierno
(no hay clases)

13 de marzo

Reuniones de padres y maestros,
por la tarde

14 de marzo

Reuniones de padres y maestros,
por la noche

6 al 13 de abril

Receso de primavera (no hay clases)

28 de mayo

Día de los Caídos en Combate
(no hay clases)

7 de junio

Día de la Conferencia del Canciller
(no hay clases)

27 de junio

Último día de clases: salida anticipada

Entérese más

Esta guía provee sólo una descripción general de los muchos estándares que su hijo aprenderá este año. Puede ver y descargar copias de las guías para cada grado, desde pre jardín de infantes a 12.º grado, así como los estándares completos de todas las materias y todos los grados, en nuestro sitio web schools.nyc.gov/Academics.

El Departamento de Educación ofrece información adicional acerca de la educación de su hijo e ideas sobre cómo puede usted apoyarlo tanto en el hogar como en la escuela. Para obtener más información, visite schools.nyc.gov. También puede comunicarse con el coordinador de padres de su escuela, o llamar al 311.



**Department of
Education**

Dennis M. Walcott, Chancellor

El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE, por sus siglas en inglés) tiene la política de no discriminar por razones de raza, color, religión, nacionalidad, estatus de inmigración o ciudadanía, edad, discapacidad, estado civil, sexo, orientación sexual o identidad y expresión sexual en sus programas y actividades educativas y mantener un ambiente libre de acoso sexual de acuerdo a lo establecido por la ley.

